

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2014-2015

12 JUNI 2015

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**het Europees Verdrag inzake
hoofdwaterwegen die van
internationaal belang zijn (AGN),
opgemaakt in Genève op 19 januari 1996**

Memorie van toelichting

1. Inleiding

Het Europees verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN) werd opgemaakt in de schoot van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (UNECE). Het werd aangenomen op 19 januari 1996 door het Inland Transport Committee (ITC), het hoogste beleidsorgaan op het vlak van vervoer. Het ITC streeft naar een verbetering van de concurrentie, de veiligheid, de energie-efficiëntie en de zekerheid in de transportsector. Tezelfdertijd richt het zich op een vermindering van de nadelige effecten van het vervoer op het milieu en draagt het bij tot duurzame ontwikkeling. De voorbij 60 jaar was het ITC verantwoordelijk voor meer dan 50 internationale overeenkomsten die voorzien in een wettelijk kader en technische bepalingen inzake het internationaal vervoer over de weg, per spoor en via de binnenwateren, alsook intermodaal vervoer.

Het AGN onderstreept het belang van het vervoer over de binnenwateren dat, in vergelijking met andere transportmiddelen, talrijke economische en milieuvriendelijke voordelen biedt. Het Verdrag kan bijdragen tot een vermindering van verkeerscongesties, verkeersongevallen en nadelige milieueffecten in het pan-Europese transportsysteem.

Het Verdrag schept een wettelijk kader dat voorziet in een gecoördineerd plan voor de ontwikkeling en de aanleg van een net van waterwegen van internationaal belang, op

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2014-2015

12 JUIN 2015

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**l'Accord européen sur
les grandes voies navigables
d'importance internationale (AGN),
fait à Genève le 19 janvier 1996**

Exposé des motifs

1. Introduction

L'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN) a été rédigé au sein de la Commission économique pour l'Europe des Nations unies (CEE-ONU). Il a été adopté le 19 janvier 1996 par le Comité des transports intérieurs (CTI), le plus haut organe politique sur le plan des transports. Le CTI a pour objectif une amélioration de la concurrence, de la sécurité et de l'efficacité énergétique dans le secteur des transports. Par ailleurs, il oriente sa politique sur une réduction des effets néfastes des transports sur l'environnement et contribue à un développement durable. Durant ces 60 dernières années, le CTI a initié plus de 50 conventions internationales qui mettent en place un cadre juridique et des dispositions techniques en matière de transports internationaux par la route, le rail et les voies navigables, ainsi que les transports intermodaux.

L'AGN souligne l'importance des transports par les voies navigables, qui en comparaison avec les autres moyens de transport, offrent bon nombre d'avantages économiques et environnementaux. L'Accord peut contribuer à une réduction des congestions de trafic, des accidents de la route et des effets néfastes sur l'environnement dans le système de transport paneuropéen.

L'Accord met en place un cadre juridique établissant un plan coordonné de développement et de construction d'un réseau de voies navigables d'importance internationale, sur

basis van overeengekomen infrastructurele en operationele parameters. De verdragspartijen verbinden zich ertoe het plan uit te voeren binnen het kader van hun respectieve programma's. Het net van E-waterwegen bestaat uit de waterwegen en havens die van internationaal belang zijn en zijn vermeld in de bijlagen I en II bij het Verdrag.

Bijlage III bevat technische en operationele kenmerken van de waterwegen. De hoofdkenmerken van de E-waterwegen dienen in het algemeen in overeenstemming te zijn met de classificatie van Europese waterwegen. Om de verschillende E-waterwegen te evalueren, dient men zich te baseren op de kenmerken van de klassen IV tot en met VII. E-waterwegen moeten voldoen aan een aantal essentiële operationele eisen om een betrouwbaar internationaal vervoer te kunnen garanderen. Het net van E-waterwegen wordt aangevuld met een stelsel van binnenlandse havens die van internationaal belang zijn.

2. Commentaar bij de artikelen van het Verdrag

In de preambule benadrukken de verdragspartijen de belangrijke rol van het internationaal transport over de binnen-wateren, dat in vergelijking met andere transportmiddelen economische en ecologische voordelen biedt en voldoende mogelijkheden biedt op het vlak van infrastructuur en capaciteit. Daardoor verminderen de sociale kosten en de negatieve milieueffecten.

De verdragspartijen zijn ervan overtuigd dat een wetelijk kader noodzakelijk is om het transport efficiënter en aantrekkelijker te maken. Dat kader moet voorzien in een gecoördineerd plan voor de ontwikkeling en de uitbouw van een net van waterwegen van internationale betekenis, op basis van overeengekomen infrastructurele en operationele parameters.

Artikel 1 *Aanduiden van het netwerk*

De verdragspartijen nemen de verdragsbepalingen aan als een gecoördineerd plan voor de ontwikkeling en de aanleg van een net van waterwegen (het « net van waterwegen die van internationaal belang zijn » of het « net van E-waterwegen »). De partijen zullen dit plan uitvoeren binnen het kader van hun respectieve programma's. Het net bestaat uit de waterwegen en havens die van internationaal belang zijn en zijn vermeld in de bijlagen I en II.

Artikel 2 *Technische en operationele kenmerken van het net*

Het net moet de kenmerken hebben die in bijlage III zijn beschreven of tijdens toekomstige verbeteringswerkzaamheden met die bepalingen in overeenstemming worden gebracht.

la base de paramètres convenus d'infrastructure et d'exploitation. Les parties contractantes s'engagent à exécuter le plan dans le cadre de leurs programmes respectifs. Le réseau de voies navigables E se compose de voies navigables et de ports d'importance internationale et est mentionné dans les annexes I et II à l'Accord.

L'Annexe III contient les caractéristiques techniques et d'exploitation des voies navigables. Les caractéristiques principales des voies navigables E doivent être généralement conformes à la classification des voies navigables européennes. Pour évaluer les différentes voies navigables E, il convient de se baser sur les caractéristiques des classes IV à VII. Les voies navigables E doivent satisfaire à une série d'exigences d'exploitation essentielles afin de pouvoir garantir un transport international fiable. Le réseau de voies navigables E est complété par un réseau de ports intérieurs qui revêtent une importance internationale.

2. Commentaire des articles de l'Accord

Dans le préambule, les parties contractantes soulignent l'importance du rôle du transport international par voie navigable qui, comparé à d'autres modes de transport intérieur, présente des avantages économiques et écologiques et offre suffisamment de possibilités sur le plan de l'infrastructure et de la capacité. Ainsi les coûts sociaux et l'impact négatif sur l'environnement sont réduits.

Les parties contractantes sont convaincues qu'un cadre juridique est indispensable pour rendre le transport plus efficient et plus attrayant. Ce cadre juridique établit un plan coordonné de développement et de construction d'un réseau de voies navigables d'importance internationale, sur la base de paramètres convenus d'infrastructure et d'exploitation.

Article 1^{er} *Désignation du réseau*

Les parties contractantes adoptent les dispositions du présent accord sous la forme d'un plan coordonné de développement et de construction d'un réseau de voies navigables (le « réseau de voies navigables d'importance internationale » ou le « réseau de voies navigables E »). Les parties mettront ce réseau en place dans le cadre de leurs programmes respectifs. Le réseau se compose de voies navigables et de ports qui sont d'importance internationale et qui sont mentionnés dans les annexes I et II.

Article 2 *Caractéristiques techniques et d'exploitation du réseau*

Le réseau sera conforme aux caractéristiques énoncées à l'annexe III ou sera aligné sur les dispositions de ladite disposition lors de travaux d'amélioration futurs.

*Artikel 3
Bijlagen*

De bijlagen vormen een integrerend deel van het Verdrag.

*Artikel 4
Aanwijzing van de depositaris*

De secretaris-generaal van de Verenigde Naties (VN) treedt op als depositaris.

*Artikel 5
Ondertekening*

Het Verdrag werd van 1 oktober 1996 tot 30 september 1997 opengesteld voor ondertekening door UNECE-lidstaten en door landen die in een adviserende hoedanigheid tot de Commissie zijn toegelaten. De ondertekeningen moeten worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd.

*Artikel 6
Bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring*

De respectieve akten worden neergelegd bij de depositaris.

*Artikel 7
Toetreding*

Het Verdrag staat vanaf 1 oktober 1996 open voor toetreding. België kan enkel door het neerleggen van een toetredingsakte partij worden bij het Verdrag.

*Artikel 8
Inwerkingtreding*

Het Verdrag treedt in werking 90 dagen na de datum waarop de regeringen van vijf staten hun respectieve akte hebben neergelegd, op voorwaarde dat één of meer waterwegen van het net als doorlopende waterweg de grondgebieden van minstens drie staten verbinden. Indien dat niet het geval is, volgt de inwerkingtreding 90 dagen na het neerleggen van een akte waardoor wel wordt voldaan aan de gestelde voorwaarde.

Staten die na de datum van inwerkingtreding hun respectieve akte neerleggen, worden partij bij het verdrag 90 dagen na de datum van neerlegging van die akte.

*Article 3
Annexes*

Les annexes font partie intégrante de l'Accord.

*Article 4
Désignation du dépositaire*

Le Secrétaire général des Nations Unies (ONU) est le dépositaire.

*Article 5
Signature*

L'Accord a été ouvert à la signature du 1^{er} octobre 1996 au 30 septembre 1997 aux Etats membres de l'UNECE ou aux Etats ayant le statut consultatif auprès de la Commission. Ces signatures doivent être soumises à ratification, acceptation ou approbation.

*Article 6
Ratification, acceptation ou approbation*

Lesdits instruments seront déposés auprès du Secrétaire général de l'ONU.

*Article 7
Adhésion*

L'Accord est ouvert à l'adhésion à partir du 1^{er} octobre 1996. La Belgique peut uniquement devenir partie à l'Accord par le dépôt de l'acte d'adhésion.

*Article 8
Entrée en vigueur*

L'Accord entre en vigueur 90 jours après la date à laquelle les gouvernements de cinq Etats auront déposé leur acte, à la condition qu'une ou plusieurs voies navigables du réseau relie de façon ininterrompue les territoires d'au moins trois Etats. Si tel n'est pas le cas, l'Accord entre en vigueur 90 jours après la date du dépôt de l'acte qui aura permis de satisfaire à cette condition.

Les Etats qui déposent leur acte après la date d'entrée en vigueur, deviennent partie à l'Accord 90 jours après la date dudit dépôt.

*Artikel 9**Beperking van de toepassing van het verdrag*

Het Verdrag vormt geen beletsel voor een verdragspartij om maatregelen te nemen die zij noodzakelijk acht voor haar veiligheid en die verenigbaar zijn met de bepalingen van het VN-handvest en beperkt blijven tot de vereisten van de gegeven situatie. De maatregelen – die een tijdelijk karakter hebben – worden megedeeld aan de depositaris.

*Artikel 10**Regeling van geschillen*

Geschillen die niet door onderhandelingen of andere middelen kunnen worden opgelost, worden onderworpen aan arbitrage. De uitspraken van de scheidsman(nen) zijn bindend.

*Artikel 11**Voorbehouden*

Elke verdragspartij kan verklaren dat zij zich niet gebonden acht door artikel 10.

*Artikel 12**Wijziging van het Verdrag*

De Hoofdwerggroep voor vervoer over waterwegen van UNECE onderzoekt de wijzigingsvoorstellen die de verdragspartijen indienen. Wijzigingen worden aangenomen met een twee derde meerderheid van de aanwezige stemmende verdragspartijen. De secretaris-generaal van de VN informeert de verdragspartijen over de aanvaarding. Amendementen treden in werking twaalf maanden na de mededeling op voorwaarde dat geen bezwaar werd gemaakt.

Deze procedure heeft geen betrekking op de artikelen 13 (wijziging van de bijlagen I en II) en 14 (wijziging van bijlage III), waarvoor een aparte procedure bestaat.

*Artikel 15**Opzegging*

Een verdragspartij kan het Verdrag opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving. De opzegging wordt van kracht een jaar na de datum van ontvangst van de kennisgeving.

*Artikel 16**Beëindiging*

Het Verdrag houdt op van kracht te zijn indien het aantal verdragspartijen gedurende een tijdvak van 12 opeenvolgende maanden is gedaald tot minder dan vijf.

*Article 9**Limites à l'application de l'Accord*

L'Accord n'interdit aucunement à une Partie contractante de prendre les mesures qu'elle estime nécessaires pour sa sécurité et qui sont compatibles avec les dispositions de la Charte de l'ONU et limitées aux exigences de la situation. Ces mesures – qui ont un caractère temporaire – doivent être notifiées au depositaire.

*Article 10**Règlement des différends*

Tout différend qui ne peut être réglé par voie de négociation ou d'autres moyens, est soumis à l'arbitrage. La sentence de(s) (l')arbitre(s) a force obligatoire.

*Article 11**Réserves*

Toute Partie contractante peut déclarer qu'elle ne se considère pas liée par l'article 10.

*Article 12**Procédure d'amendement du présent Accord*

Le Groupe de travail principal des transports par voie navigable de l'UNECE examine les propositions d'amendements introduites par les Parties contractantes. Les amendements sont adoptés à la majorité des deux tiers des Parties contractantes présentes et votantes. Le Secrétaire général de l'ONU informe les Parties contractantes de l'acceptation. Les amendements entrent en vigueur douze mois après la communication, à condition qu'aucune objection n'ait été notifiée.

Cette procédure ne concerne pas les articles 13 (procédure d'amendement des annexes I et II) et 14 (procédure d'amendement de l'annexe III), pour lesquels il existe une procédure distincte.

*Article 15**Dénonciation*

Toute Partie contractante peut dénoncer l'Accord par notification écrite. La dénonciation prend effet un an après la date de réception de ladite notification.

*Article 16**Extinction*

L'Accord devient sans effet si le nombre de Parties contractantes tombe à moins de cinq pendant une période de douze mois consécutifs.

*Artikel 17**Kennisgevingen en mededelingen door de depositaris*

Dit artikel omschrijft de taken van de depositaris.

*Artikel 18**Authentieke teksten*

Het Verdrag is opgesteld in het Engels, het Frans en het Russisch.

3. Het ontwerp van ordonnantie

In vergelijking met ander instemmingsordonnanties bevat dit ontwerp een aantal aanvullende bepalingen, naast de gebruikelijke aanduiding van bevoegdheidsgrond in artikel 1 en de instemming met het Verdrag in artikel 2.

Rekening houdend met de vereenvoudigde verdragswijzigingsprocedures uit artikel 12 tot 14 van het Verdrag, beoogt artikel 3 de democratische inspraak van het Brussels Parlement te garanderen. Het artikel heeft met andere woorden tot gevolg dat het Brussels Parlement « willens en wetens » en onder bepaalde voorwaarden instemt met bepaalde toekomstige verdragswijzigingen.

4. Gemengd karakter

De Werkgroep « Gemengde Verdragen » (WGGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), legde op 16 februari 2012 het gemengde karakter vast met bevoegdheden van de gewesten en de federale overheid.

5. Belang en impact van het Verdrag voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Wat betreft het belang en de gevolgen van het Verdrag voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan men stellen dat artikel 1 van het Verdrag bepaalt dat het kanaal dat door de Haven wordt beheerd een « waterweg van internationaal belang » is (nr. E04 van bijlage I van het Verdrag) en de haven zelf wordt aangeduid als een « binnenvaarhaven van internationaal belang » (nr. P04-05 van bijlage II van het Verdrag). Bijgevolg zullen het kanaal en de Haven van Brussel, in overeenstemming met artikel 2 van het Verdrag, de bepalingen van bijlage III van het Verdrag moeten naleven tijdens toekomstige infrastructuurwerken.

De volgende elementen zijn van belang (niet-uitputtende lijst) :

- Om de doeltreffendheid van het containervervoer te verbeteren moet worden gezorgd voor de grootst mogelijke vrije hoogte onder de bruggen (punt a), vi), van bijlage III).

*Article 17**Notifications et communications du dépositaire*

Cet article décrit les tâches du dépositaire.

*Article 18**Textes authentiques*

L'Accord est rédigé en anglais, français et russe.

3. Projet d'ordonnance

En comparaison avec d'autres ordonnances d'assentiment, le présent projet comporte une série de dispositions complémentaires en plus de la désignation du chef de compétence à l'article 1 et l'assentiment à l'Accord à l'article 2.

Tenant compte des procédures simplifiées de modification de l'accord reprises aux articles 12 à 14 de l'Accord, l'article 3 vise à garantir la participation démocratique du Parlement bruxellois. En d'autres termes, ledit article a pour conséquence que le Parlement bruxellois porte son assentiment à de futures modifications de l'Accord, et ce « en connaissance de cause » et sous certaines conditions.

4. Caractère mixte

Le Groupe de travail « Traités mixtes » (GTTM), organe consultatif de la Conférence interministérielle de Politique étrangère (CIPE), a constaté, le 16 février 2012 le caractère mixte avec des compétences des régions et de l'Etat fédéral.

5. Importance et impact de la Convention pour la Région de Bruxelles-Capitale

En ce qui concerne l'importance et l'impact de l'Accord pour la Région de Bruxelles-Capitale, il convient de noter que l'article 1^{er} de l'Accord dispose que le canal géré par le Port est une « voie navigable d'importance internationale » (n° E04 de l'annexe I à l'Accord) et le port lui-même « un port de navigation intérieure d'importance internationale » (n° P04-05 de l'annexe II à l'Accord). Par conséquent, conformément à l'article 2 de l'Accord, le canal et le port de Bruxelles vont devoir respecter les dispositions de l'annexe III à l'Accord lors de tout travaux d'infrastructure futurs.

De manière non exhaustive, on relèvera notamment les éléments suivants :

- Afin d'améliorer l'efficacité du transport par conteneurs, veiller à offrir la hauteur libre la plus grande possible sous les ponts (point a), vi), de l'annexe III).

- Streven naar eenvormige normen voor klasse, voor diepgang en vrije hoogte onder de bruggen langsheen de hele waterweg of ten minste langsheen grote delen van de lengte van de waterweg (punt a), ix), van bijlage III).
- De uurregeling van de werking van de sluizen, de beweegbare bruggen en de andere infrastructuurwerken moeten zodanig zijn dat het mogelijk is om op werkdagen 24/24 te varen, voor zover dat dat economisch haalbaar is (punt b), v), van bijlage III).

Er moet in verband met dit punt worden opgemerkt dat een dergelijke vereiste in Brussel niet economisch haalbaar is. De kunstwerken zijn in Brussel 365 dagen op 365 en 24 op 24 uur geopend wat de Budabrug betreft en voor de andere kunstwerken enkel op weekdays van 06.00 tot 19.30 uur (sluis van Anderlecht, sluis van Molenbeek, de Godshuizenbrug).

- De Haven van Brussel moet bevredigende voorwaarden kunnen bieden voor de ontwikkeling van een industrieel havengebied (punt c), v), van bijlage III).

6. Advies van de Raad van State

In haar advies formuleert de Raad van State een reeks opmerkingen onder andere met betrekking tot het invullen van de « gendertest ».

Echter zijn de ordonnanties houdende goedkeuring van verdragen daarvan uitdrukkelijk ontheven.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

- Tendre vers des normes uniformes de classe, de tirant d'eau et de hauteur libre sous les ponts sur toute la voie navigable ou du moins sur des portions importantes de sa longueur (point a), ix), de l'annexe III).
- Les horaires de fonctionnement des écluses, des ponts mobiles et des autres ouvrages d'infrastructure doivent être tels que la navigation soit assurée 24h/24h les jours ouvrables, pour autant que cela soit économiquement faisable (point b), v), de l'annexe III).

À noter sur ce point qu'une telle exigence n'est pas économiquement faisable à Bruxelles. Les ouvrages d'art sont ouverts, à Bruxelles, tous les jours 365/365 jours, 24h/24h, pour le pont de Buda et les jours ouvrables seulement, de 6h à 19h30 pour les autres ouvrages (écluse d'Anderlecht, écluse de Molenbeek, pont des Hospices).

- Le Port de Bruxelles doit pouvoir offrir des conditions satisfaisantes pour le développement d'une zone portuaire industrielle (point c), v), de l'annexe III).

6. Avis du Conseil d'Etat

Dans son avis, le Conseil d'Etat formule une série d'observations notamment concernant la réalisation du « test genre ».

Cependant les ordonnances portant approbation de traités en sont explicitement exemptées.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen
die van internationaal belang zijn (AGN),
opgemaakt in Genève op 19 januari 1996**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996, zal volkomen gevolg hebben.

Artikel 3

Zullen volkomen gevolg hebben, mits België er tegen geen bezwaar heeft gemaakt :

- 1° de wijzigingen van het Europees verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt te Genève op 19 januari 1996 die met toepassing van artikel 12 van het Verdrag worden aangenomen; en
- 2° de wijzigingen van bijlage I en II bij het Europees verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996 die met toepassing van artikel 13 van het Verdrag worden aangenomen; en
- 3° de wijzigingen van bijlage III van het Europees verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996 die met toepassing van artikel 14 van het Verdrag worden aangenomen.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**l'Accord européen sur les grandes voies navigables
d'importance internationale (AGN),
fait à Genève le 19 janvier 1996**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, sortira son plein et entier effet.

Article 3

Sortira leur plein et entier effet, à condition que la Belgique n'ait communiqué aucune objection :

- 1° les amendements à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, adoptés en application de l'article 12 de l'Accord; et
- 2° les amendements aux Annexes I et II à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, adoptés en application de l'article 13 de l'Accord; et
- 3° les amendements à l'Annexe III à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, adoptés en application de l'article 14 de l'Accord.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studen-tenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scienti-fique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 17 april 2015, door de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking, verzocht binnen een termijn van dertig dagen, een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996 » heeft het volgende advies (nr. 57.435/4) gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande vormvereisten

1. Artikel 3 van de ordonnantie van 29 maart 2012 « houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » luidt als volgt :

« Art. 3. Elke minister en staatssecretaris integreert de genderdimensie in alle beleidslijnen, maatregelen en acties die onder zijn bevoegdheden vallen. Daartoe:

1° waakt hij of zij over de tenuitvoerlegging van de in artikel 2, § 1, bepaalde strategische doelstellingen en van de integratie van de genderdimensie in alle nieuwe beheersplannen, in alle nieuwe beheerscontracten en in elk ander instrument voor strategische planning van de Brusselse overheidsdiensten en de Brusselse instellingen van openbaar nut die onder zijn bevoegdheid vallen. Daartoe keurt hij of zij de relevante genderindicatoren goed die het mogelijk maken om het proces van de integratie van de genderdimensie en de realisatie van de strategische doelstellingen te meten;

2° stelt hij of zij voor elk wetgevend of reglementair ontwerp een evaluatieverslag op van de impact ervan op de respectieve situatie van vrouwen en mannen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan het model-evaluatieverslag van de impact, « gendertest » genaamd regelen;

3° waakt hij of zij, in het kader van de procedures voor de toekenning van overheidsopdrachten en de toekenning van subsidies, over het in aanmerking nemen van de gelijkheid van vrouwen en mannen en de integratie van de genderdimensie. ».

Artikel 3 van de ordonnantie van 29 maart 2012 is krachtens artikel 9, eerste lid, van dezelfde ordonnantie op 10 juni 2014 in werking getreden.

Op 24 april 2014 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een besluit vastgesteld « houdende de uitvoering van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Artikel 13 van dat besluit luidt als volgt:

« Art. 13. § 1. – Het evaluatierapport over de impact op vrouwen en mannen, de « gendertest », zoals bepaald in artikel 3 § 2 van de ordonnantie wordt in bijlage van dit besluit gevoegd. De « gendertest » wordt ingevuld door de personen die de nieuwe reglementering opstellen. Die persoon kan een kabinetsmedewerker zijn of een ambtenaar van het betrokken bestuur.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement, le 17 avril 2015, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996 » a donné l'avis (n° 57.435/4) suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

Formalités préalables

1. L'article 3 de l'ordonnance du 29 mars 2012 « portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale » dispose comme suit :

« Art. 3. Chaque ministre et secrétaire d'État intègre la dimension de genre dans toutes les politiques, mesures et actions relevant de ses compétences. À cet effet :

1° il ou elle veille à la mise en œuvre des objectifs stratégiques fixés à l'article 2, paragraphe 1^{er}, et de l'intégration de la dimension du genre dans tous les nouveaux plans de gestion, dans tous les nouveaux contrats de gestion ainsi que dans tout autre instrument de planification stratégique des services publics bruxellois et des organismes d'intérêt public bruxellois qui relèvent de sa compétence. À cette fin, il ou elle approuve les indicateurs de genre pertinents permettant de mesurer le processus d'intégration de la dimension de genre et la réalisation des objectifs stratégiques;

2° pour chaque projet d'acte législatif ou réglementaire, il ou elle établit un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut régler le modèle de rapport d'évaluation de l'impact, dit « test gender »;

3° il ou elle veille, dans le cadre des procédures de passation des marchés publics et d'octroi de subsides, à la prise en compte de l'égalité des femmes et des hommes et à l'intégration de la dimension de genre. ».

L'article 3 de l'ordonnance du 29 mars 2012 est entré en vigueur le 10 juin 2014, en vertu de l'article 9, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance.

Le 24 avril 2014, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté un arrêté « portant exécution de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale ».

L'article 13 de cet arrêté dispose comme suit :

« Art. 13. § 1^{er}. – Le rapport d'évaluation de l'impact sur les femmes et les hommes, appelé « test genre », tel que défini à l'article 3, § 2 de l'ordonnance, est annexé au présent arrêté. Le « test genre » est complété par les personnes qui rédigent une nouvelle réglementation. Cette personne peut être un collaborateur de cabinet ou un fonctionnaire de l'administration concernée.

§ 2. – De « gendertest » wordt ingevuld voor de eerste toevoeging aan de agenda in de Ministerraad.

§ 3. – Het resultaat van de test dient beschouwd te worden als een indicatieve meting van het project.

§ 4. – De bevoegde Minister zorgt ervoor dat de « gendertest » ingevuld wordt.

§ 5. – Bij gebrek aan een « gendertest » kan een ontwerp van reglementering niet als volledig worden beschouwd en kan dus geen voorwerp uitmaken van een beraadslaging binnen de Ministerraad. ».

Dat besluit is op 24 februari 2015 in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Het treedt luidens artikel 15 ervan evenwel « in werking op de eerste dag van de legislatuur volgend op de legislatuur waarin de ordonnantie werd goedgekeurd », dat wil zeggen op 10 juni 2014.

De steller van het voorontwerp moet erop toezien dat dit vormvereiste wordt vervuld voordat de ontworpen regeling wordt aangenomen.

2. De brief met de adviesaanvraag geeft aan dat het voorliggende voorontwerp ter fine van advies is voorgelegd aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat advies bevindt zich echter niet in het dossier dat aan de Raad van State is overgezonden.

Er moet dus op toegezien worden dat dat voorafgaand vormvereiste volledig wordt vervuld, overeenkomstig artikel 6 van de ordonnantie van 8 september 1994 « houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Onderzoek van het voorontwerp

1. Artikel 3 van het voorontwerp strekt ertoe vooraf instemming te verlenen met de wijzigingen die zullen worden aangebracht aan het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn, aan de bijlagen I en II, of aan bijlage III ervan, overeenkomstig de procedures van amendering waarin respectievelijk wordt voorzien in de artikelen 12, 13 en 14 van het Verdrag.

Het beginsel van die voorafgaande instemming is in casu aanvaardbaar.

Aangezien het gevolg dat de kennisgeving door de Belgische Staat van een bezwaar tegen een wijziging heeft voor de definitieve goedkeuring ervan kan verschillen afhankelijk van de verschillende hypothesen opgesomd in de artikelen 12, 13 en 14, is het beter in de inleidende zin van artikel 3 van het voorontwerp de woorden « mits België er tegen geen bezwaar heeft gemaakt » weg te laten.

Het is wel mogelijk dat het Verdrag en de bijlagen aanleiding geven tot wijzigingen waarmee het Brussels Hoofdstedelijk Parlement in voorkomend geval niet kan instemmen.

Teneinde het Parlement in staat te stellen de regering ervan kennis te geven dat het niet instemt met een bepaalde wijziging, behoort het ontwerp te worden aangevuld met een bepaling waarbij de regering verplicht wordt om het Parlement binnen een bepaalde termijn elke wijziging mee te delen die is aangenomen overeenkomstig de procedure bepaald in de artikelen 12, 13 en 14 van het Verdrag, hetgeen het Parlement en de regering in staat moet stellen om een standpunt in te nemen omtrent het gevolg dat ze aan die wijziging zullen geven.

2. In het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn en in de bijlagen zijn al velerlei wijzigingen aangebracht.

Het is derhalve de tekst van het Verdrag zoals die thans van kracht is die aan het Parlement moet worden overgezonden.

§ 2. – Le « test genre » doit être complété avant la première mise à l'ordre du jour au Conseil des Ministres.

§ 3. – Le résultat du test doit être considéré comme une évaluation indicative du projet.

§ 4. – Le Ministre compétent veille à ce que le « test genre » soit complété.

§ 5. – En l'absence de « test genre », un projet de réglementation ne peut être considéré comme complet et ne peut donc faire l'objet d'une discussion au Conseil des Ministres. ».

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* le 24 février 2015. Toutefois, selon son article 15, celui-ci « entre en vigueur le premier jour de la législature suivant celle durant laquelle a été adoptée l'ordonnance », soit le 10 juin 2014.

Il appartient à l'auteur de l'avant-projet de veiller à l'accomplissement de la formalité prescrite préalablement à l'adoption du texte en projet.

2. La demande d'avis indique que l'avant-projet examiné a été soumis à l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale. Cet avis ne figure toutefois pas dans le dossier transmis au Conseil d'État.

Il convient donc de veiller à l'accomplissement complet de cette formalité préalable, conformément à l'article 6 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 « portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Examen de l'avant-projet

1. L'article 3 de l'avant-projet vise à porter assentiment de manière anticipée aux modifications qui seront apportées à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale, à ses annexes I et II, ou à son annexe III, selon les procédures d'amendement respectivement prévues aux articles 12, 13 et 14 de l'Accord.

Le principe de cet assentiment anticipé peut, en l'espèce, être admis.

L'effet de la notification, par l'État belge, d'une objection à un amendement sur son adoption définitive étant susceptible de varier selon les différentes hypothèses énumérées aux articles 12, 13 et 14, il est préférable de supprimer, dans le membre de phrase liminaire de l'article 3 de l'avant-projet, les mots « à condition que la Belgique n'ait communiqué aucune objection ».

Par contre, il est possible que l'accord et ses annexes fassent l'objet d'amendements sur lesquels, le cas échéant, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ne peut marquer son accord.

Afin de permettre au Parlement de notifier au Gouvernement qu'il n'approuve pas un amendement donné, il y aurait lieu de compléter le projet par une disposition qui prévoit l'obligation pour le Gouvernement de lui communiquer, dans un délai déterminé, tout amendement adopté selon la procédure prévue par les articles 12, 13 et 14 de l'Accord, ce qui permettra au Parlement et au Gouvernement de prendre attitude quant aux suites à réserver à cet amendement.

2. L'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale et ses annexes ont déjà connu de multiples modifications.

Il convient dès lors que le texte de l'Accord tel qu'il est actuellement en vigueur soit communiqué au Parlement.

3. In artikel 18 van het Europees Verdrag wordt bepaald dat « de Engelse, de Franse en de Russische tekst gelijkelijk authentiek zijn ». De wijzigingen aan het Europees Verdrag en aan de bijlagen worden in dezelfde talen opgesteld.

Wanneer het verdrag bij het Parlement wordt ingediend, moet bij de authentieke Franse versie een tekst in het Nederlands worden gevoegd, voorafgegaan door de vermelding « vertaling ».

De kamer is samengesteld uit

| | | |
|----------|---------------------------|------------------|
| De Heren | P. LIENARDY, | kamervoorzitter, |
| | J. JAUMOTTE, B. BLERO, | staatsraden, |
| Mevrouw | C. GIGOT, | griffier. |

Het verslag is uitgebracht door de heer Y. CHAUFFOUREAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van de heer P. LIENARDY, kamervoorzitter.

| | |
|---------------------|-----------------------|
| <i>De Griffier,</i> | <i>De Voorzitter,</i> |
| C. GIGOT | P. LIENARDY |

3. Conformément à son article 18, l'Accord européen prévoit que « les textes en langues anglaise, française et russe font également foi ». Les amendements à l'Accord européen et les amendements à ses annexes sont établis dans les mêmes langues.

Lors de son dépôt au Parlement, la version authentique en français sera accompagnée d'un texte en langue néerlandaise précédé de la mention « traduction ».

La chambre était composée de

| | | |
|-----------|---------------------------|-----------------------|
| Messieurs | P. LIENARDY, | président de chambre, |
| | J. JAUMOTTE, B. BLERO, | conseillers d'État, |
| Madame | C. GIGOT, | greffier. |

Le rapport a été présenté par M. Y. CHAUFFOUREAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY, président de chambre.

| | |
|---------------------|----------------------|
| <i>Le Greffier,</i> | <i>Le Président,</i> |
| C. GIGOT | P. LIENARDY |

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende instemming met :**

**het Europees Verdrag inzake
hoofdwaterwegen die van
internationaal belang zijn (AGN),
opgemaakt in Genève op 19 januari 1996**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,
Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996, zal volkomen gevolg hebben (*).

Artikel 3

Zullen volkomen gevolg hebben :

1° de wijzigingen van het Europees verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt te Genève op 19 januari 1996 die met toepassing van artikel 12 van het Verdrag worden aangenomen; en

(*) De volledige tekst van het Verdrag kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

PROJET D'ORDONNANCE**portant assentiment à :**

**l'Accord européen sur
les grandes voies navigables
d'importance internationale (AGN),
fait à Genève le 19 janvier 1996**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,
Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, sortira son plein et entier effet (*).

Article 3

Sortiront leur plein et entier effet :

1° les amendements à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, adoptés en application de l'article 12 de l'Accord; et

(*) Le texte intégral de l'Accord peut être consulté au greffe du Parlement.

2° de wijzigingen van Bijlagen I en II bij het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996 die met toepassing van artikel 13 van het Verdrag worden aangenomen; en

3° de wijzigingen van Bijlage III van het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996 die met toepassing van artikel 14 van het Verdrag worden aangenomen.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest informeert het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van elk voorstel van wijziging die met toepassing van de hierboven vermelde artikels wordt aangenomen binnen een termijn van twee maanden na de mededeling ervan door de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan, behalve in geval van een wijziging van Bijlagen I en II bij het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996 die met toepassing van artikel 13 van het Verdrag worden aangenomen en waarbij het Koninkrijk België geen rechtstreeks betrokken Verdragsluitende Partij is, zich ertegen verzetten dat zulke wijziging volkomen gevolg zou hebben, binnen een termijn van drie maanden na de kennisgeving door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Brussel, 2 april 2015.

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

2° les amendements aux Annexes I et II à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, adoptés en application de l'article 13 de l'Accord; et

3° les amendements à l'Annexe III à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, adoptés en application de l'article 14 de l'Accord.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale informe le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale de toute proposition d'amendement adoptée en application des articles mentionnés ci-dessus endéans les deux mois qui suivent la communication faite par le Secrétaire général des Nations Unies.

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut, sauf en cas d'amendement aux Annexes I et II à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, adopté en application de l'article 13 de l'Accord et pour lequel le Royaume de Belgique n'est pas considéré comme directement intéressé, s'opposer à ce que ledit amendement sorte son plein et entier effet, endéans les trois mois qui suivent la notification faite par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Bruxelles, le 2 avril 2015.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

